

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---



---

**JAARGANG 2020 Nr. 130**


---



---

**A. TITEL**

*Europese Overeenkomst inzake belangrijke lijnen voor het internationaal gecombineerd vervoer en daarmee samenhangende installaties (AGTC) (met Bijlagen);  
Genève, 1 februari 1991*

**Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 004649 en 013761 in de Verdragenbank.**

**B. TEKST**

In overeenstemming met artikel 15 van de Overeenkomst heeft de Werkgroep voor Intermodaal Transport en Logistiek op 1 november 2019 wijzigingen van Bijlagen I en II bij de Overeenkomst aangenomen. Deze wijzigingen zijn in overeenstemming met artikel 15, vierde lid, op 19 augustus 2020 aanvaard. De Engelse tekst<sup>1)</sup> van de wijzigingen luidt als volgt:

**European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations  
(AGTC Agreement) – Amendment proposals**

Annex I:

Add the following railway lines after C 20/3:

- C 20/4 (Braniewo-) Mamonovo – Dzerzhinskaya Novaya – Sovetsk (Pagėgiai)/Chernyshevskoe (Kybartai)  
C 20/5 (Skandawa-) Zheleznodorozhny – Chernyakhovsk – Sovetsk (Pagėgiai)/Chernyshevskoe (Kybartai)

AGTC Agreement Annex II, Section A:

Add the following terminals:

- Dzerzhinskaya Novaya (Kaliningrad terminal and logistics centre)
- Chernyakhovsk (Chernyakhovsk terminal and logistics centre)
- Vorsino (“Vorsino” terminal and logistics centre).

AGTC Agreement Annex II, Section B:

Add the following border crossing points of importance for international combined transport:

- Chernyshevskoe (RZD) – Kybartai (LG)
- Sovetsk (RZD) – Pagėgiai (LG)
- Braniewo (PKP) – Mamonovo (RZD)
- Skandawa (PKP) – Zheleznodorozhny

(RZD) AGTC Agreement Annex II, Section D:

Add the following ferry links/ports forming part of the international combined transport network:

- Sassnitz – Baltiysk (Germany – Russian Federation)

---

<sup>1)</sup> De Franse en de Russische tekst zijn niet opgenomen.

## C. VERTALING

### **Europese Overeenkomst inzake belangrijke lijnen voor het internationaal gecombineerd vervoer en daarmee samenhangende installaties (AGTC-Overeenkomst) – Voorstellen tot wijziging**

#### Bijlage I:

De volgende spoorlijnen worden toegevoegd na C 20/3:

C 20/4 (Braniewo-) Mamonovo – Dzerzhinskaya Novaya – Sovetsk (Pagėgiai)/Chernyshevskoe (Kybartai)

C 20/5 (Skandawa-) Zheleznodorozhny – Chernyakhovsk – Sovetsk (Pagėgiai)/Chernyshevskoe (Kybartai)

#### AGTC-Overeenkomst Bijlage II, Deel A:

De volgende terminals worden toegevoegd:

- Dzerzhinskaya Novaya (terminal en logistiek centrum Kaliningrad)
- Chernyakhovsk (terminal en logistiek centrum Chernyakhovsk)
- Vorsino (terminal en logistiek centrum “Vorsino”).

#### AGTC-Overeenkomst Bijlage II, Deel B:

De volgende grensovergangen die van belang zijn voor het internationaal gecombineerd vervoer worden toegevoegd:

- Chernyshevskoe (RZD) – Kybartai (LG)
- Sovetsk (RZD) – Pagėgiai (LG)
- Braniewo (PKP) – Mamonovo (RZD)
- Skandawa (PKP) – Zheleznodorozhny

#### AGTC-Overeenkomst Bijlage II, Deel D:

De volgende veerbootverbindingen/-havens die deel uitmaken van het netwerk voor internationaal gecombineerd vervoer worden toegevoegd:

- Sassnitz – Baltijsk (Duitsland – Russische Federatie)

---

## D. PARLEMENT

De wijzigingen van 1 november 2019 van Bijlagen I en II bij de Overeenkomst behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

## G. INWERKINGTREDING

De wijzigingen van 1 november 2019 van Bijlagen I en II bij de Overeenkomst zijn ingevolge artikel 15, vijfde lid, van de Overeenkomst op 28 november 2020 voor alle partijen, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen van 1 november 2019 van Bijlagen I en II bij de Overeenkomst alleen voor Nederland (het Europese deel).

---

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de wijzigingen van 1 november 2019 van Bijlagen I en II bij de Overeenkomst zullen zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *achtste* december 2020.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

S.A. BLOK